

# What has changed with the new Mining Law?

Yeni maden kanunu ile neler değişti?

The Mining Law, which has appeared in the agenda with the recent negative developments, became subject to amendments at the General Board Meeting of the Grand National Assembly, following the repeal of some of its provisions by the Constitutional Court. Through the amendments, although certain transfers of authorization was envisaged between some administrative authorities, and certain pending issues were clarified, the Systematic of the Turkish Mining Legislation has remained intact.

*Son dönemde yaşanan olumsuz olaylar ile gündeme gelen Maden Kanunu, Anayasa Mahkemesi'nin bazı maddeleri iptal etmesi ile birlikte, Haziran ayında yapılan TBMM Genel Kurulu'nda değişikliğe uğradı. Yapılan değişiklikler, bazı idari makamlar arasında yetki devirleri yapılması ve muallakta olan durumların netleşmesini sağlamakla birlikte, Türk Maden Hukuku'nun sistematliğini değiştirmedir.*







Lawyer / Av. - Baran Umut BAYCAN

**T**he draft bill of "The Law Concerning the Introduction of Amendments to the Mining Law and Certain Other Laws", was ratified the General Board of the Grand National Assembly, and has been codified through Law No. 5995, on 10.06.2010. The requirement to introduce amendments to the Mining Law, has emerged as the abolition of certain articles of the Mining Law by the Constitutional Court on 10.06.2010. During the preparation of the draft for the amendment of the Mining Law, it was noted from the publications that appeared in various platforms that certain serious discussions were carried out on many issues that appeared problematical by both the miners and the environmentalist organizations

### The systematic of the Turkish Mining Law

The Mines are under the jurisdiction and disposition of the state, and are not subject to the ownership of the land wherein they are located. However, the citizens of the Republic of Turkey, companies with judicial personality that are established according to the legislation of the Turkish Republic that have articles of association where it is stated that they are allowed to conduct mining activities, the public economic enterprises or institutions, their subsidiaries and participations as well as other public enterprises, establishments and administrations that are duly authorized in this manner, can be granted the right to conduct mining operations. This right is a sort of right that can be obtained pursuant to the Mining Law no. 3213, and the same Law also determines the general framework of the exercise of this right. However, during this determination, the general characteristics of the land where mining activities shall be conducted, should also be taken into consideration (for example whether this area

**M**aden Kanunu ve Bazı Kanunlarda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı'' TBMM Genel Kurulunda kabul edilerek, 10.06.2010 tarihinde 5995 sayılı kanun numarası ile yasalaştı. Maden kanunda değişiklik yapılması gereği ise, Anayasa Mahkemesi'nin Haziran 2009'da Maden Kanunu'nun bazı maddelerini iptal etmesi sonucu doğmuştur. Maden Kanunu'na ilişkin değişiklik tasarısının hazırlanması aşamasında, hem madencilerin hem de çevreci örgütlerinin kendileri açısından sorun olarak gördükleri birçok madde üzerinde ciddi tartışmalar yaşandığı çeşitli platformlarda yer alan yayınlarla da görülmüştür.

### Türk Maden Hukuku sistematigi

Madenler, devletin hüküm ve tasarrufu altında olup, içinde bulundukları arazinin mülkiyetine tabi değildir. Ancak, medeni hakları kullanmaya ehil T.C. vatandaşlarına, madencilik yapabileceği, kuruluşunda yazılı Türkiye Cumhuriyeti Kanunları'na göre kurulmuş tüzelkişiliği haiz şirketlere, bu hususta yetkisi bulunan kamu iktisadi teşebbüsleri ile müesseseleri, bağlı ortaklıkları ve iştirakleri ile diğer kamu kurum, kuruluş ve idarelerine maden hakkı verilmesi mümkündür. Bu hak, 3213 sayılı Maden Kanunu uyarınca temin edilecek bir hak olup, hakkın kullanımı hususunun genel çerçevesini de, aynı Kanun belirlemektedir. Ancak, madencilik yapılacak sahanın nitelikleri de göz önünde bulundurulmalı (Örneğin; orman alanı, mera alanı, imarlı saha, sit alanı, askeri bölge vs.) bu sahalara ilişkin özel düzenlemelere de riayet edilmelidir.

### İlk müracaat ve ruhsatlandırma

Madencilik faaliyetlerine başlanabilmesi için öncelikle maden arama ve/veya maden işletme ruhsatlarının temini gerekmektedir. Arama ruhsatı ve sertifika süresi üç yıldır, ancak bazı tür madenler (IV. Grup) için bu sürenin uzatılması mümkündür. Ara-





covers forest areas, pasture areas, areas with zoning plan, archaeological areas, military zones, etc.) and the regulations concerning such areas should also be complied.

### The initial application and granting of licenses

In order to initiate mining activities, one should primarily procure mining exploration and/or mining right license. The exploration license and the certification period is three years, however, for certain types of mines (Group IV) this period could be extended. The mining operation license right is granted, provided that an application is submitted along with an exploration activity report containing the reserve details of the mine determined, along with the details of a mining operation project that ensures that the mining area is in harmony with the environment, that is prepared by at least one metallurgical engineer, and a document verifying that the charge for the request has been duly paid. The period of the operating license, varies, depending on the type of metal that is explored.

### Initiating of the operations

Although the procurement of the mining exploration license is adequate for the exploration activity, the procurement of the license is not adequate for the operation of the mines. Other documents that are re-

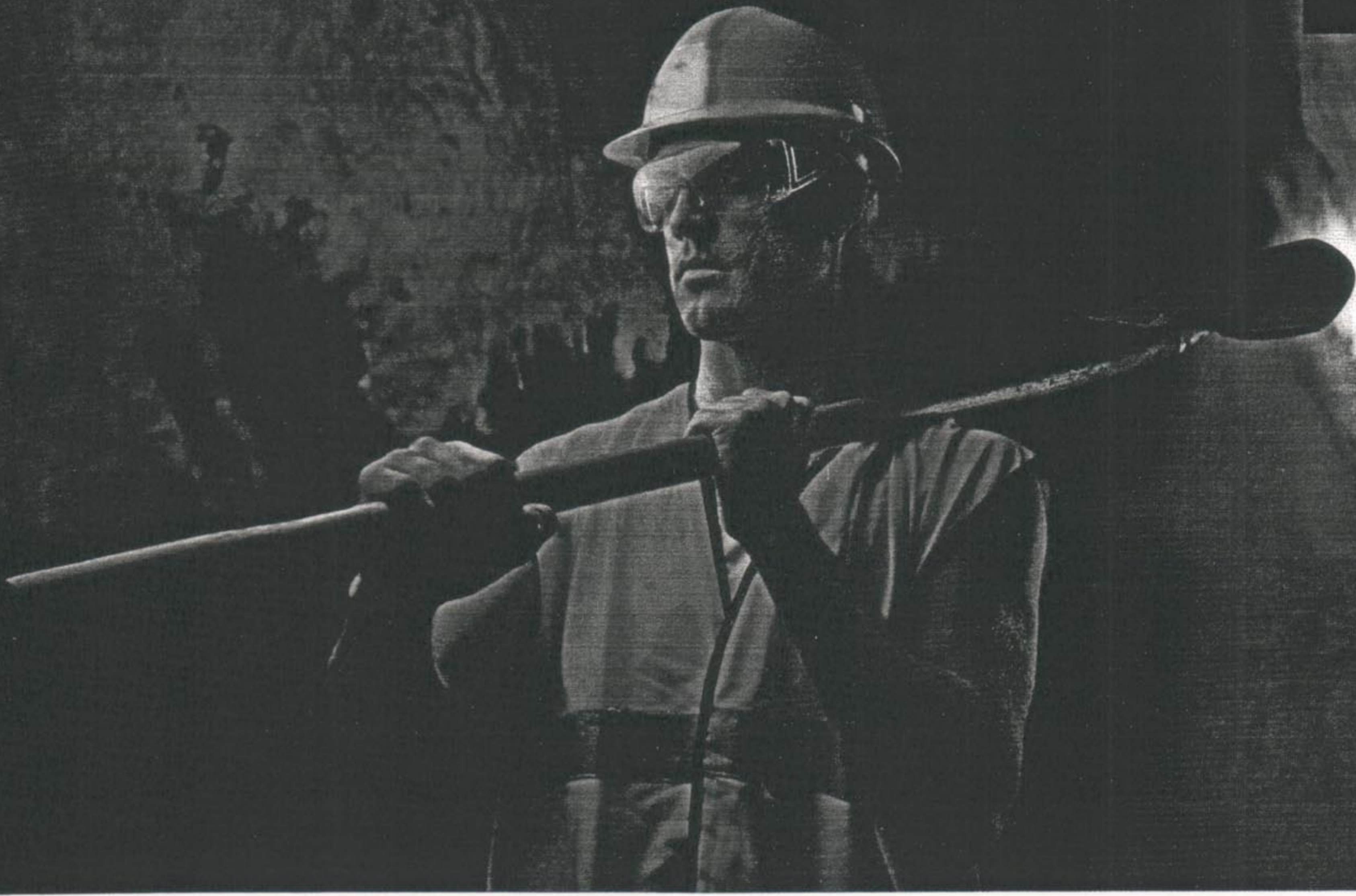
*ma ruhsat süresi sonuna kadar, tespit edilen madenin rezerv bilgilerini de içeren arama faaliyet raporu, en az bir maden mühendisi tarafından hazırlanan faaliyet sonrası işletme alanının çevre ile uyumlu hale getirilmesini de içeren, işletme projesi ve talep harcının ödendiğine dair belge ile müracaatta bulunulması halinde işletme ruhsatı hakkı doğar. İşletme ruhsatı süresi ise, madenler bakımından farklılık göstermektedir.*

### Faaliyete geçilebilmesi

*Arama ruhsatının temini arama faaliyeti için yeterli ise de, işletme faaliyeti için sadece bu ruhsat ve iznin temini yeterli değildir. Bu aşamada gereken diğer bir belge faaliyetin yürütüleceği tesis için bir işyeri açma ve çalışma ruhsatı olup, bu kapsamda faaliyetin çevreye olası zararı ve etkisi hakkında hazırlanmış bir Çevresel Etki Değerlendirmesi ve Planlama Genel Müdürlüğü (ÇED) Belgesi de ihtiyaç dahilindedir.*

*İşyeri açma ve çalışma ruhsatı: Maden faaliyetleri çevresinde bulunanlara biyolojik, kimyasal, fiziksel, ruhsal ve sosyal yönden az veya çok zarar veren veya vermesi muhtemel olan ya da doğal kaynakların kirlenmesine sebep olabilecek müesseseleri konu aldığından, bu işletmeler için İşyeri Açma ve Çalışma Ruhsatlarına İlişkin Yönetmelik' de hüküm bulan Gayrisihhi Müessese Ruhsatı'nın alınması gerekmektedir. Bu ruhsatı veren makam maden kanunu değişikliği ile İl Özel İdarelerine verilmiştir. Gay-*





quired during this stage include the license for the opening of a work place and operating license for the facility where the mining activities will be conducted, and an Environmental Effect Evaluation Report (ÇED) drawn up concerning any potential hazards and effects of the mining activity to the environment, prepared by General Directorate of Planning.

### **The License for Opening and Operation of Places of Business:**

Since the mining activities involve establishments that more or less damage or might damage the people who live around the mining area biologically, chemically, physically, psychologically or socially, or that might cause pollution to the natural resources found around the mining areas, such work places are required to obtain an "Unhealthy Establishment License" referred to in the Regulation Concerning the Operation of Places of Business. Through the amendment introduced in the Mining Law, the authorization to issue this license, has been granted to the Special Provincial Administrations. The Unhealthy Establishments have been classified under 3 categories, and the category of each establishment, has been determined in the concerned Regulation. The reason of this categorization is concerned with the fact that different conditions apply for each category, and that different obligations are imposed on each category.

*risihhi müesseseler de 3 sınıfa ayrılmış olup, hangi tür müessesenin hangi sınıfa tabi olduğu yine anılan Yönetmelik'te belirtilmiştir. Bu sınıf ayrımının sebebi, her bir sınıf için ayrı şartların söz konusu olması ve ayrı yükümlülükler öngörülmesidir.*

*ÇED süreci: Madencilik faaliyetleri niteliği gereği, çevreye zarar verebilecek faaliyetlerden olduğundan ötürü; gerçekleştirilmesi planlanan projelerin çevreye olabilecek olumlu ve olumsuz etkilerinin belirlenmesinde, olumsuz yöndeki etkilerin önlenmesi ya da çevreye zarar vermeyecek ölçüde en aza indirilmesi için alınacak önlemlerin, seçilen yer ile teknoloji alternatiflerinin belirlenerek değerlendirilmesinde ve projelerin uygulanmasının izlenmesi ve kontrolünde sürdürülecek çalışmalar yapılmasını gerektirmektedir. Bu çalışmalara Çevresel Etki Değerlendirmesi denilmektedir. Bu süreçle ilgili olarak yapılması gerekenler, Çevre ve Orman Bakanlığı'na başvuru yapılması, halkın proje hakkında bilgilendirilmesi, rapor hazırlanması ve raporun Bakanlığa teslimi olarak saymak mümkündür. Bakanlık, proje için "Çevresel Etki Değerlendirmesi Olumlu" ya da "Çevresel Etki Değerlendirmesi Olumsuz" kararı verir, bu kararı proje sahibine ve ilgili kurum ve kuruluşlara yazılı olarak bildirir. Valilik, alınan kararın içeriğini, karara esas gerekçelerini ve halkın görüş ve önerilerinin nihai Çevresel Etki Değerlendirmesi Raporu'na yansıtıldığını uygun araçlarla halka duyurur.*



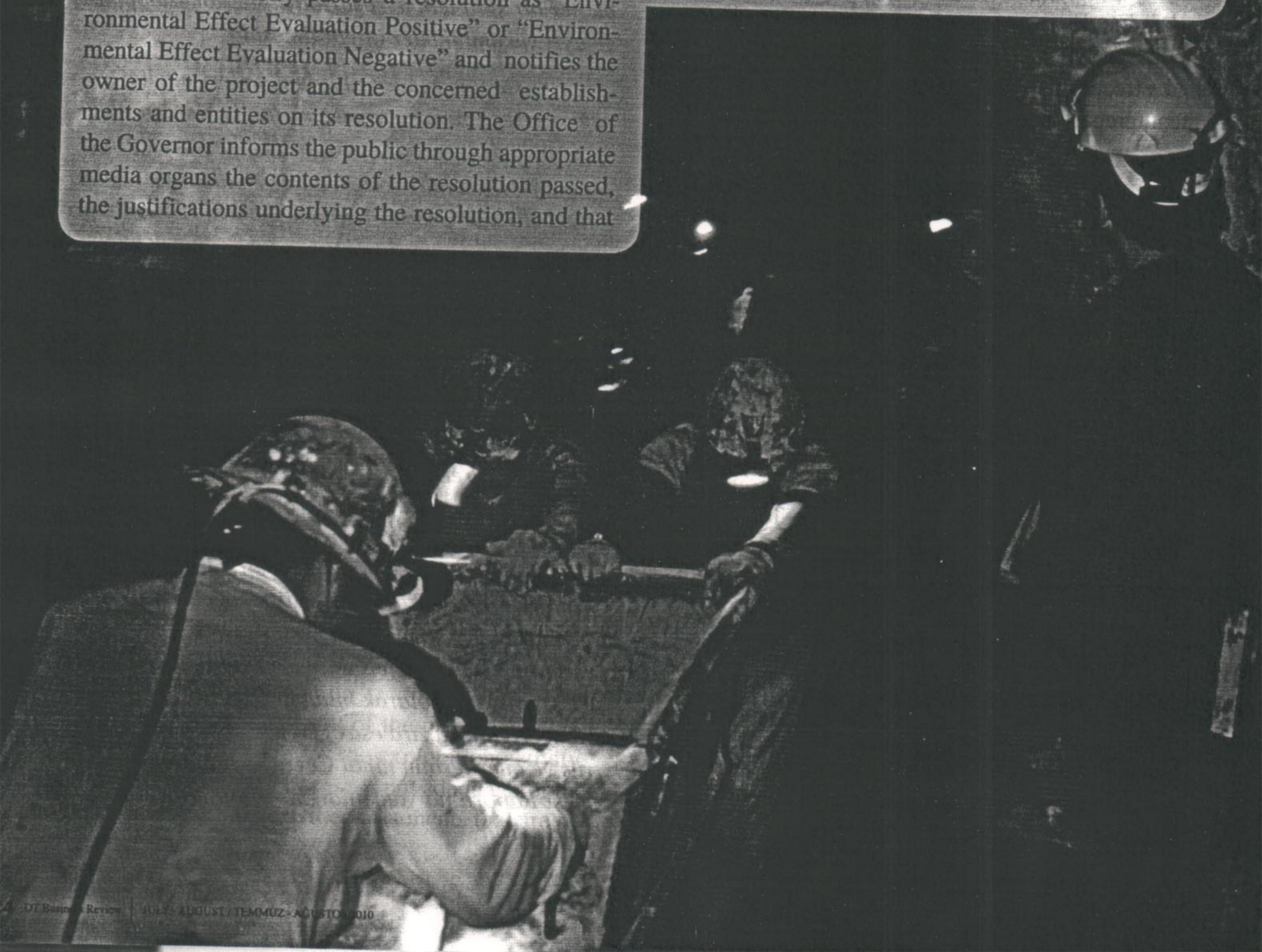
## Environmental Effect Evaluation Process:

As per their nature, since the mining activities are considered as activities that might cause damage on the environment, during the determination of the positive or negative effects of projects that are planned to be accomplished to the environment, the measures that need to be taken in order to prevent the negative effects, or to minimize such effects in a manner to prevent such hazardous effects, regarding the place selected, and technological alternatives should be determined and evaluated, the implementation of the projects should be monitored, and various studies should be conducted regarding this control procedure. These studies are called Environments Effect Evaluation. The course of action to take in connection with this process, involves the submission of an application to the Ministry of Environment and Forestry, the enlightenment of the public on the projects, the preparation of reports and the presentation of the said reports to the Ministry. Hence, the Ministry passes a resolution as "Environmental Effect Evaluation Positive" or "Environmental Effect Evaluation Negative" and notifies the owner of the project and the concerned establishments and entities on its resolution. The Office of the Governor informs the public through appropriate media organs the contents of the resolution passed, the justifications underlying the resolution, and that

## Yeni değişikliklerle idari makamlar arasında yetki devirleri yapıldı

10.06.2010 TBMM Genel Kurulu'nda getirilen değişiklikler ile, temel sistematığı değiştirmeyip sadece bazı idari makamlar arasında yetki devirleri yapılmış, eski yasada muallak olarak nitelenebilecek bazı hükümlere açıklık getirilmiştir. Kısa başlıklar halinde sıralarsak yeni getirilen veya küçük değişiklikler yapılan hükümler şöyledir:

- Devlet ormanları içinde yapılacak maden arama ve işletme faaliyetleriyle, bu faaliyetler için zorunlu ve ruhsat süresine bağlı olarak yapılan geçici tesislere, Orman Kanunu hükümleri uygulanacak.
- Yaban hayatını koruma ve geliştirme sahalarında maden arama ve işletme faaliyetleriyle, bu faaliyetler için gerekli geçici tesislere çevresel etki değerlendirme raporunda belirlenen esaslar dahilinde izin verilecek.
- İçme ve kullanma suyu rezervuarının maks-





opinions and the suggestions of the public has been reflected in the final Environmental Effect Evaluation Report.

### **Transfer of authorizations have been effected between the administrative organs through the new amendments**

The amendments introduced in the General Board Meeting of the Grand National Assembly,

Have not changed the basic systematic of the Mining Law, and has merely effected authorization transfers between certain administrative authorities, and has introduced clarification on some issues that had remained pending in the previous law. The provisions that have been introduced and on which minor amendments have been introduced, are provided below under brief headings:

- The exploration and manipulation operations to be conducted within the state forests, and the temporary facilities required to be erected for such operations within the license period, shall become subject to the provisions of the forest law.
- Permissions for the mining exploration and manipulation activities within the areas allocated for the protection and development of wild life, and the required temporary facilities to be erected for such activities, shall be granted within the framework of the principles specified in the environmental effect evaluation report.
- Within the area of 1000-2000 meters surrounding the maximum water level in the reservoir for drinking water and city water, gallery style explosions shall not be made, and provided that direct water discharge without purification is not made in the receiving area, mining activities shall be allowed, and for the protection area exceeding the limit of 2000 meters, mining extraction and the erection of all types of facilities shall be allowed, in accordance with the values deemed as appropriate in the environments effect evaluation report.
- The licenses for opening of a work place and operation licenses for mining manipulation activities, and for the facilities erected within

*mum su seviyesinden itibaren 1000-2000 metre mesafe genişliğindeki şeritte, galeri usulü patlama yapılmaması ve alıcı ortama arıtma yapılmadan doğrudan su deşarj edilmemesi şartıyla, madencilik faaliyetlerine izin verilebilecek. 2000 metreden sonraki koruma alanı için de, çevresel etki değerlendirme raporuna göre uygun bulunan maden istihracı ve her türlü tesis yapılabilir.*

- *Maden üretim faaliyetleriyle, bu faaliyetlere dayalı ruhsat sahasındaki tesisler için iş yeri açma ve çalışma ruhsatları il özel idareleri tarafından verilecek. İmar alanları içinde kalan madencilik faaliyetleri ise, ilgili yerel merci-den izin alınarak yapılabilir.*
- *Madencilik faaliyetleriyle ilgili, mühendislerce hazırlanan projelerin il özel idaresine verilmesi zorunlu olacak. Gerçek dışı veya yanıltıcı beyanda bulunan teknik elemanlar uyarılacak. Yanıltıcı beyanların 3 yıl içinde tekrarlanması halinde teknik elemanların beyanları 1 yıl süreyle geçersiz sayılacak.*
- *Sevk fişi olmadan maden sevkiyatı tespit edildiğinde madene el konulacak, madenin ocak başı satış bedelinin 5 katı tutarında idari para cezası uygulanacak.*
- *Ruhsat olmadan ya da başkasına ait ruhsat alanı içerisinde üretim yapıldığının tespiti halinde faaliyetler durdurularak, üretilen madene el konulacak. Bu eylemi gerçekleştirenler hakkında, üretilmiş olan ve el konulma imkanı ortadan kalkmış olan madenlerin ocak başı fiyatının 2 katı tutarında para cezası verilecek. El konulan madenler mülki idare amirliklerince satılacak, bedeli il özel idare hesabına aktarılacak.*

### **Devlet hakkı yüzde 1 ile 4 arasında değişiyor**

*Maden üretiminde devlet hakkı, ocaktan çıkarılan madenin ocak başındaki fiyatından alınacak. Üretilen madenin ham madde olarak kullanılması veya satılması halinde, aynı pazar ortamında madenin işletmelerdeki tüvenan olarak ocak başı satışında uygulanan fiyat, ocak başı satış fiyatı olacak. Bu fiyat, emsallerinden az olamayacak. Maden üretiminden alınacak devlet hakkı, yüzde 1 ile 4 arasında değişiyor Ruhsat sahibince devlet hakkının yüzde 25'i ruh-*



the licensed areas for such activities, shall be issued by the special provincial administrations. Meanwhile, the mining activities conducted within the zoning areas, shall be subject to permissions obtained from the local authorities.

- The presentation of the projects prepared by metallurgical engineers regarding mining activities, to the special provincial administrations, shall be mandatory. Technical personnel who present false and misleading declarations shall be warned. In the event that such false declarations are repeated within 3 years, the declarations submitted by such technical personnel shall be considered as null and void for a period of 1 year.
- If it is noted that mine delivery has been made without a dispatch note, the concerned mines shall be confiscated, and an administrative fine corresponding to five fold the sales price of the said mine at quarry shall be imposed.
- If it is determined that production is made without a license or within a licensed area belonging to someone else, the production activities shall be terminated and the mine produced shall be confiscated. The persons who have conducted this act shall become subject to penalty corresponding to twofold the quarry price of the mine that has been produced and that cannot be confiscated. The confiscated mines shall be sold by the administrative chiefs, and the price collected shall be transferred to the special provincial administration account.

### **The right of the state varies between 1% to 4%**

The right of the state in mine production shall be levied over the price that is applied in the quarry of the said mine. In the event that the mine that is produced is utilized or sold as raw material the price that is applied during the sale at the quarry in the same market conditions, shall be considered as the quarry price of the said mine. This price shall not be less than the precedent prices. The right of the state to be excised on the mine production, varies between 1% - 4%. The portion corresponding to 25% of the state right shall be paid to special provincial administration, 25% shall be paid to the account for the Unions

satın bulunduğu il özel idaresine, yüzde 25'i Köyle-re Hizmet Götürme Birlikleri hesabına, kalan yüzde 50'si de Hazine hesabına yatırılacak.

### **Faaliyetlerin belirtilen dönemde gerçekleşmemesi halinde ruhsatlar iptal edilecek**

Maden arama ruhsatının düzenlenmesinden sonraki ilk bir yıl ön arama dönemi olacak. Ön arama dönemi sonuna kadar, maden arama projesinde yer alan faaliyetlerin tamamlandığını belirten raporun hazırlanması zorunlu olacak. Söz konusu raporun ardından genel arama dönemi başlamasına hak sağlanacak. Bu dönem sonunda da faaliyetlere ilişkin rapor hazırlanacak. Aksi halde ruhsat iptal edilecek. Arama dönemleri ile ilgili proje, arama faaliyet raporları ve diğer belgeler, yapılan çalışmaların niteliği dikkate alınarak jeoloji, jeofizik, maden mühendislerince hazırlanacak Maden arama projelerindeki eksikler, yapılan bildirimden itibaren 3 ay içinde tamamlanabilecek. Eksiklerini verilen sürede gidermeyenlerin teminatları iki katına çıkarılacak ve süre 3 ay daha uzatılacak.

### **Maden işletme faaliyetleri, maden mühendisi nezaretinde yapılacaktır**

Yeraltı üretim yöntemi ile çalışan işletmeler ile en az 15 işçi çalıştıran açık işletmeler asgari bir maden mühendisini daimi olarak istihdam etmek zorunda olacak. Maden ruhsat sahiplerinin ruhsat sahalarının bir kısmında veya tamamında üçüncü kişilere yapmış oldukları rödö-vans sözleşmelerinde, bu alanlarda yapılacak madencilik faaliyetlerinden doğacak iş sağlığı ve güvenliği ile ilgili idari, mali ve hukuki sorumluluklar, rödö-vansçıya ait olacak. Bu durum, ruhsat sahibinin Maden Kanunu'ndan doğan sorumluluklarını ortadan kaldırmayacak.





Concerning the Provision of Services to Villages, and the outstanding 50% shall be paid to the Treasury account by the owner of the license.

**The licenses shall be repealed in case the activities are not performed within the specified periods**

The first year following the drawing up of the license for mine exploration, shall be considered as the period for preliminary exploration. The report verifying that the activities stated in the mine exploration project have been completed, should be prepared until the end of the preliminary exploration period. Following the preparation of the said report, the concerned entity shall be granted the right to initiate the general exploration period. A report shall be prepared relating to the operations at the end of this period. Otherwise, the license shall be repealed. The project relating to the exploration periods, the exploration activity reports, and the other documents shall be drawn up by geological, geophysical and metallurgical engineers, in due consideration of the nature of the activities performed. The incomplete issues in the mining exploration projects, can be completed within 3 months following the date of the notification issued. The guarantees of those who have failed to eliminate their incomplete issues will be increased by twofold, and the deadline will be extended for another 3 months.

**Mining manipulation activities shall be performed under the supervision of a metallurgical engineer**

The enterprises that operate through underground production method, and open enterprises that employ at least 15 workers, will be required to employ at least one metallurgical engineer. In the royalty agreements concluded by the owners by mining licenses with third parties concerning the whole, or a part of their licensed areas, the administrative, financial and legal responsibilities regarding occupational health and work safety to emerge from the mining activities to be performed in those areas, shall belong to the owner of the royalty. This situation shall not release the owner of the license, from his liabilities arising from the Mining Law.

